ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 12 septembre 1950, d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté royal portant le statut pécuniaire du personnel de carrière des forces armées et de la gendarmerie, a donné en sa séance du 18 septembre 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e September 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit houdende geldelijk statuut van het beroepspersoneel der krijgsmacht en der rijkswacht, heeft ter zitting van 18 September 1950 het volgend advies gegeven :

Le projet reprend en grande partie le texte proposé par le Conseil d'Etat dans son avis du 10 juillet 1950 (L. 1255-1256).

\+
\+ +

Il convient de viser dans le préambule, après les articles de la Constitution, le règlement relatif aux traitements, soldes et indemnités diverses ainsi qu'aux droits du personnel de l'armée et de la gendarmerie aux allocations et prestations en deniers et en nature, approuvé par l'arrêté royal du 25 juin 1931.

\+
\+ +

Conformément aux intentions exprimées par le gouvernement, il y a lieu de compléter l'article 18, alinéa 1er, du projet par les mots : "sans préjudice de l'application de l'article 1er, alinéa 2, de l'arrêté du Régent du 16 mars 1950 relatif aux allocations familiales allouées au personnel rétribué par l'Etat".

Pour le surplus, le projet ne soulève pas d'observations.

Het ontwerp neemt voor het grootste deel de tekst over, die door de Raad van State in zijn advies van 10 Juli 1950 (L.1255 - 1256) is voorgesteld.

In de inleiding zou, na de artikelen van de Grondwet, moeten worden verwezen naar het bij koninklijk besluit van 25 Juni 1931 goedgekeurd reglement over de wedden, soldijen en allerlei vergoedingen, alsmede over de rechten van het personeel van het leger en de rijkswacht op toekenningen en verstrekkingen in geld en in natura.

Overeenkomstig de inzichten door de regering te kennen gegeven, dient artikel 18, eerste lid, van het ontwerp, te worden aangevuld met de woorden :"onverminderd de toepassing van artikel 1, tweede lid, van het besluit van de Regent van 16 Maart 1950 betreffende de kinderbijslagen toegekend aan het door de Staat bezoldigd personeel.".

Voor het overige zijn bij het ontwerp geen opmerkingen te maken.

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1950. De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.